

Антифон 1

Благослови, душе, моя, Господи...

Антифон 3

У царстві твоїм...

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 7): Розорів Ти хрестом Твоїм смерть,* отворів Ти розбійникові рай,* мироносицям плач переминів Ти,* і апостолам проповідати повелів,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духові,

Кондак (г. 7): Ужé бiльше влада смéртна не змóже людéй держати,* Христóс бо зiйшóв, сокрушаючи й розоряючи сили її.* Зв'язується ад,* пророки сýголосно радується,* предстáв Спас, мóвлячи тим, що в віри:* Вийдiть, вiрнi, у воскресiння.

і нiнi, і повсякчáс, і на вiки вiкiв. Амiнь

Богородичний (г. 7): Як скарбниця нашого воскресiння* тих, що на тебе надiються, Всехвáльна,* виведи з рóву і глибiн прогрішень,* бо ти спасла вiнних у грiсi,* родiвши спасiння наше.* Ти пéред рiздвóм – Дiва* і в рiздвi – Дiва,* і по рiздвi перебувáеш Дiвою.

Прокімен (г. 7)

Госпóдь крiпóсть лóдям Своiм дасть, Госпóдь благословiть людéй Своiх мiром (Пс. 28,11).

- Принесiть Господéвi, синi Бóжi, принесiть Господéвi молодiх баранцiв (Пс. 28,11).

Апостол - Еф. 2, 14-22

Браття, Христос — наш мир, він, що зробив із двох одне, зруйнувавши своїм тілом стіну, що була перегородою, тобто ворожнечу, і скасував закон заповідей своїми постановами на те, щоб із двох зробити в собі одну нову людину, вчинивши мир між нами, і щоб примирити їх обох в однім тілі з Богом через хрест, убивши на ньому ворожнечу. Він прийшов і благовістив мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; бо через нього, одні й другі, маємо доступ до Отця в однім Дусі. Отже, ви не чужинці більше і не приходні, але співгромадяни святих і домашні Божі, збудовані на підвалині апостолів і пророків, а наріжним каменем – самим Ісус-Христом. На ньому вся будівля, міцно споена, росте у святий храм у Господі; на ньому ви теж будете разом на житло Бога в Дусі.

Алилуя (г. 7)

- Блáго є ісповiдувати Гóспода і співáти іменi Твоéму, Всевiшнiй (Пс. 91,2).
- Звiщáти вдóсвiта милiсть Твою і iстину Твою на всьáку нiч (Пс. 91,3).

Євангелія - Лк. 8, 41-56.

В той час один чоловік приступив до Ісуса, Яір на ім'я, що був головою синагоги. Припавши до ніг Ісуса, він став просити зайти до нього в хату, бо була в нього дочка одиначка, яких дванадцять років, і вона вмирала. І як він ішов туди, люди тиснулися до нього. Аж тут якась жінка, що була хвора дванадцять років на кровотечу й витратила на лікарів увесь свій прожиток, і ніхто з них не міг її зцілити, підійшовши ззаду, доторкнулась краю його одержі і вмить стала здоровою – спинилась її кровотеча. Ісус спитав: – Хто доторкнувся мене? А що всі відпекувались, Петро мовив: – Наставниче, люди коло тебе товпляться й тиснуться! Ісус сказав: – Хтось доторкнувся до мене, бо я чув, як сила вийшла з мене. Побачивши жінка, що не втаїться, тремтячи підійшла й упавши йому до ніг, призналася перед усіма людьми, чому до нього доторкнулась і як негайно одужала. Сказав їй Ісус: – Дочко, віра твоя спасла тебе, іди в мирі! Він говорив іще, як ось приходить хтось від голови синагоги й каже: – Твоя дочка померла, не турбуй більш учителя. Ісус почувши це, озвався до нього: – Не бійся, тільки віруй, і вона спасеться. Прийшовши до хати, він не пустив нікого з собою всередину, крім Петра, Івана та Якова з батьком та матір'ю дитини. Всі плакали за нею й голосили. Він мовив: – Не плачте, вона не вмерла, вона спить. Ті сміялися з нього, бо знали, що вмерла. Тоді він узяв її за руку й голосно промовив: – Дівчино, пробудися! І дух її вернувся до неї, і вона вмить встала. Він велів дати їй їсти. Батьки ж її були здивовані вельми, та наказав їм нікому не говорити, що сталося.

Причасний

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вішніх (Пс. 148,1). Аلیل'я, аلیل'я, аلیل'я.



ОГОЛОШЕННЯ

Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні.

Купол церкви Як було оголошено, ми розпочнемо збір для фінансування розпису інтер'єру куполу церкви. Цей проект буде присвячений пам'яті о. Євгена Галицького про першу річницю його відходу у вічне життя. Це водночас і данина самовідданих праці отця Євгена в будівництві цієї церкви. Це буде знаком нашої прихильності до всього, що він зробив за час, проведений з нами. **Будь ласка, виберіть свій конверт, який знаходиться в притворі**



ДОМАШНЄ ПЕЧИВО є завжди бажане і потрібне в Церковні Залі щоб подавати з кавою в неділю після наших Служб Божих.

Antiphon 1 "Bless the Lord, O my soul **Antiphon 3** "Remember us, O Lord..."

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 7 (pg. 353): By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 7 (pg. 354): No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying it s powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 7 (pg. 355): O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you,* bring us up from the pit and depth of sin,* for you have saved those subject to sin* by giving birth to our Salvation,* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth,* and still a Virgin

Prokeimenon, Tone 7 (pg.356)

The Lord will give strength to His people;* the Lord will bless His people with peace.

- Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams. (Psalm 28:11,1)

Epistle - Ephesians 2:14-22

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians.

Brethren, Christ Himself is our peace, who has made both one, and has broken down the middle wall of separation, having abolished in His flesh the enmity, that is, the law of commandments contained in ordinances, so as to create in Himself one new man from the two, thus making peace, and that He might reconcile them both to God in one body through the cross, thereby putting to death the enmity. And He came and preached peace to you who were afar off and to those who were near. For through Him we both have access by one Spirit to the Father. Now, therefore, you are no longer strangers and foreigners, but fellow citizens with the saints and members of the household of God, having been built on the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ Himself being the chief cornerstone, in whom the whole building, being fitted together, grows into a holy temple in the Lord, in whom you also are being built together for a dwelling place of God in the Spirit.

Alleluia, Tone 7 (pg.356)

- It is good to give praise to the Lord; and to sing to Your name, O Most High.
- To announce Your mercy in the morning, and Your truth every night. (Psalm 91:2,3)

Gospel - Luke 8:41-56

At that time, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue. And he fell down at Jesus' feet and begged Him to come to his house, for he had an only daughter about twelve years of age, and she was dying. But as He went, the multitudes thronged Him. Now a woman, having a flow of blood for twelve years, who had spent all her livelihood on physicians and could not be healed by any, came from behind and touched the border of His garment. And immediately her flow of blood stopped. And Jesus said, "Who touched Me?" When all denied it, Peter and those with him said, "Master, the multitudes throng and press You, and You say, 'Who touched Me?'" But Jesus said, "Somebody touched Me, for I perceived power going out from Me." Now when the woman saw that she was not hidden, she came trembling; and falling down before Him, she declared to Him in the presence of all the people the reason she had touched Him and how she was healed immediately. And He said to her, "Daughter, be of good cheer; your faith has made you well. Go in peace." While He was still speaking, someone came from the ruler of the synagogue's house, saying to him, "Your daughter is dead. Do not trouble the Teacher." But when Jesus heard it, He answered him, saying, "Do not be afraid; only believe, and she will be made well." When He came into the house, He permitted no one to go in except Peter, James, and John, and the father and mother of the girl. Now all wept and mourned for her; but He said, "Do not weep; she is not dead, but sleeping." And they ridiculed Him, knowing that she was dead. But He put them all outside, took her by the hand and called, saying, "Little girl, arise." Then her spirit returned, and she arose immediately. And He commanded that she be given something to eat. And her parents were astonished, but He charged them to tell no one what had happened.

Communion Hymn

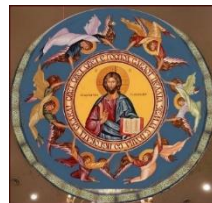
Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Psalm 148:1).* Alleluia, alleluia,* alleluia.



ANNOUNCEMENTS

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!

The Dome - As has been announced, we have begun the collection to fund the painting of the interior of the church dome. This project will be in memory of Fr. Eugene Halitsky on the first year of his passing. It is both a tribute to all of Fr. Eugene's dedicated work in the building of this church, and it is a token of our affection for everything he has done during his time with us. **Please pick up your envelope which is located in the narthex.**



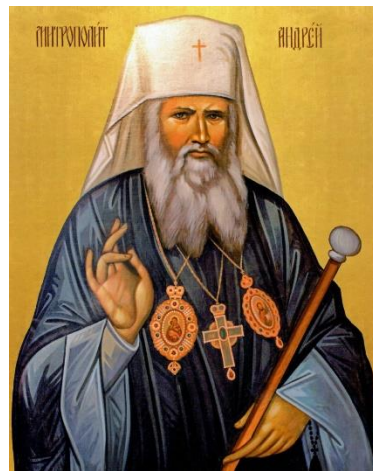
HOME BAKED GOODS are always welcome and needed in the Church Hall for coffee and fellowship time after our Sunday Divine Liturgies

DONATIONS If you are making a donation to the church and wish it to remain anonymous, please inform us in writing of your intention and indicate if this would be for one particular donation or on a continuing basis.

ПОЖЕРТВИ Якщо ви робите пожертву на церкву та бажаєте, щоб вона залишалася анонімною, будь ласка, повідомте нам письмово про свій намір і вкажіть, що це буде для однієї конкретної пожертви або на постійній основі.

Our Lord Jesus Christ – You always reward Your faithful servants, not only with special gifts of Your love, but also with the eternal reward of the saints in heaven, and in many cases You grant them the recognition of sanctity by Your Church here on earth.

We humbly pray: grant that Your faithful servant Metropolitan Andrey be numbered among the saints. Throughout his just life, “full of suffering and trials,” he was a good shepherd for his flock and a great labourer for Christian unity. And through his beatification and intercession, grant our entire people the great gift of unity and love. Amen.



“Господи Ісусе Христе, Ти нагороджуєш Твоїх вірних слуг не тільки особливішими дарами Своєї любови, але й вічною нагородою Святих у небі, а в многих випадках і прославою на Твоїх святих Престолах тут на землі. Я покірно благаю Тебе: зволь так прославити Твого вірного слугу Андрея Шептицького. Він впродовж свого праведного життя, повного досвідів і терпінь, був добрим пастирем свого стада та великим подвижником Церковної Єдності. Через його заступництво благослови нас новими, ревними пастирями і духовними покликаннями до священницьких і чернечих чинів. Через його заступництво вислухай і подай мені ось цю ласку, про яку я тепер прошу... Через його заступництво пошли всьому нашому народові великий дар єдності і свободи. Амінь”.

Words of Wisdom



Amma Sarah said - “I pray that my heart might remain pure towards all, having neither ill thoughts nor judgment regarding anyone.”

Амма Сара сказала: «Я молюся, щоб мое серце залишалось чистим по відношенню до всіх, не маючи ані поганих думок, ані суджень щодо когось».



Children's Aid Christmas

We will be holding our annual Christmas Drive in the next few weeks to assist the Children's Aid Society in helping those in need. More information will be posted next week.



Christmas Food Orders

Orders for Christmas food this year will be taken any time now until December 1.

If you are planning to make an order for Christmas, please do it as soon as possible.

KITCHEN SCHEDULE

Holubsti - Cabbage Rolls

Tuesday November 12- 9am- Preparation

Wednesday November 13 - 9am - Rolling

Varenyky - Pyrohy

Tuesday November 26 - 12pm - Peeling

Wednesday November 27 - 9am - Preparation

Thursday November 28 - 9am - Pinching

Varenyky - Pyrohy

Tuesday December 3 - 12pm - Peeling

Wednesday December 4 - 9am - Preparation

Thursday December 5 - 9am - Pinching

Holubsti - Cabbage Rolls (1 day only)

Wednesday December 11 - 9am - Rolling

SALES EVERY FRIDAY FROM 11AM TO 5PM

Just Ask!... Яке твоє запитання? ...

What is a Sunday Obligation?

Q. I often hear mention of a “Sunday Obligation”. Please explain.

An obligation is defined simply as “something (as a promise or contract) that requires one to do something.” The Catechism of the Church states “On Sundays and other holy days of obligation the faithful are bound to participate in the Sacred Services.” CCC (2180) This precept is founded on two things – the commandment to keep the Sabbath holy and the command of our Lord to “do this in memory of me.” In fact we should never be required to attend, rather, we should desire to attend.

One confessor in the early church said “Sine dominico non possumus”. Without the Sunday Eucharist we have no power. We cannot live without joining together on Sunday to celebrate the Eucharist. We would lack the strength to face our daily problems”

So, the minimal rules for members of the church are:

The Sunday Eucharist is the foundation and confirmation of all Christian practice. For this reason, the faithful are obliged to participate in the Eucharist on days of obligation, unless excused for a serious reason (for example, illness, the care of infants). Those who deliberately fail in this obligation commit a grave sin. (CCC 2181)

For Ukrainian Catholics the following applies. The faithful are obliged to celebrate all Sundays, the patronal feast of their own parish, and the following twelve feasts which are: 1. The Nativity of the Most Holy Theotokos; 2. The Universal Exaltation of the Honourable and Life-giving Cross; 3. The Entrance into the Temple of the Most Holy Theotokos; 4. The Nativity of Our Lord Jesus Christ; 5. The Theophany of Our Lord Jesus Christ; 6. The Encounter of Our Lord; 7. The Annunciation of the Most Holy Theotokos; 8. The Entrance of the Lord into Jerusalem; 9. The Ascension of Our Lord Jesus Christ; 10. The Descent of the Holy Spirit; 11. The Transfiguration of Our Lord Jesus Christ; 12. The Dormition of the Most Holy Theotokos; On these days, the faithful are obligated to take full part in the Divine Liturgy, to hear the homily, and not to engage in strenuous physical labour.

So – we should all be here in the church at least on Sundays, and it is especially imperative that parents bring their children so that they might learn that the house of God is their house too.



Що таке недільний обов'язок?

П. Я часто чую згадку про «недільний обов'язок». Будь ласка, поясніть.

Зобов'язання визначається просто як «щось (обіцянка або контракт), що вимагає від людини щось зробити». Катехизм Церкви говорить: «В неділю та інші обов'язкові святкові дні вірні зобов'язані брати участь у Святих Службах». ССС (2180) Ця заповідь ґрунтується на двох речах – заповіді святити суботу та наказі нашого Господа «чинити це на спомин про мене». Насправді ми ніколи не повинні бути присутніми, скоріше, ми повинні бажати бути присутніми.

Один ісповідник у ранній церкві сказав: «Sine dominico non possumus». Без недільної Євхаристії ми не маємо сили. Ми не можемо жити, не об'єднавшись у неділю, щоб відслужити Євхаристію. Нам не вистачило б сил протистояти щоденним проблемам»

Отже, мінімальні правила для членів церкви:

Недільна Євхаристія є основою і підтвердженням усієї християнської практики. З цієї причини вірні зобов'язані брати участь у Євхаристії в обов'язкові дні, якщо не мають вибачення з серйозної причини (наприклад, хвороба, догляд за немовлятами). Ті, хто свідомо не виконує цього обов'язку, чинять тяжкий гріх. (ССС 2181)

Для українців-католиків діє наступне. 1. Вірні зобов'язані святкувати неділі, храмове свято власної парафії та дванадцять свят, якими є: 1) Різдво Пресвятої Богородиці; 2) Всемирне Воздвиження Чесного і Животворящого Хреста; 3) Введення в храм Пресвятої Богородиці; 4) Різдво Господа нашого Ісуса Христа; 5) Богоявлення Господа нашого Ісуса Христа; 6) Стрітення Господнє; 7) Благовіщення Пресвятої Богородиці; 8) Вхід Господній в Єрусалим; 9) Вознесіння Господа нашого Ісуса Христа; 10) Зіслання Святого Духа; 11) Преображення Господа нашого Ісуса Христа; 12) Успіння Пресвятої Богородиці. § 2. У ці дні вірні зобов'язані брати участь у Божественній Літургії і утриматися від важкої фізичної праці.

Отже – ми всі повинні бути тут у церкві хоча б у неділю, а особливо обов'язково, щоб батьки приводили своїх дітей, щоб вони дізналися, що дім Божий – це і їхній дім.

Friday,
November 15th
2024

Windsor - Essex County
Right to Life's
51st Annual Dinner

Ciociaro Club
3745 N Talbot Rd
Oldcastle ON N0R 1L0

Monday, November 4, 2024

Our Venerable Father Joannicius the Great (846). Holy Martyrs Nicander, Bishop of Myra, and the Priest Hermas.

2 Thessalonians 1:1-10 Luke 12:13-15, 22-31

Tuesday, November 5, 2024

Holy Martyrs Galaction and Epistemis.

2 Thessalonians 1:10-2:2 Luke 12:42-48

Wednesday, November 6, 2024

Our Holy Father Paul, Archbishop of Constantinople and Confessor (c. 353-61).

2 Thessalonians 2:1-12 Luke 12:48-59

Thursday, November 7, 2024

Thirty-Three Holy Martyrs of Militene (284-305). Our Venerable Father and Wonderworker Lazarus, Hermit of Mount Galesius (1054).

2 Thessalonians 2:13-3:5 Luke 13:1-9

Friday, November 8, 2024

Synaxis of the Archangel Michael and the Other Bodiless Powers of Heaven.

Hebrews 2:2-10 Luke 10:16-21

Saturday, November 9, 2024

Holy Martyrs Onisiphorus and Porphyry (456-474). Our Venerable Mother Matrona (456-74). Venerable Theoctista of Lesbos.

Galatians 1:3-10 Luke 9:37-43

5:00 pm – Vigil Divine Liturgy – for the parishioners

Sunday, November 10, 2024

Twenty-fifth Sunday after Pentecost. Holy Apostles Erastus, Olympus, Rodion and those with them.

Ephesians 4:1-6 Luke 10:25-37

9:00 am – Divine Liturgy (Ukr.) – for the parishioners

11:00 am – Divine Liturgy (Eng.) – for the parishioners

Понеділок, 4-го листопада, 2024

Прп. Йоанікія Великого Св. мч. Нікандра, еп. Мирського

Св. Єрмея, пресвіт.

2 Сол. 1, 1-10. Лк. 12, 13-15; 22-31.

Вівторок, 5-го листопада, 2024

Свв. мчч. Галактіона і Єпістими

2 Сол. 1, 10 – 2, 2. Лк. 12, 42-48.

Середа, 6-го листопада, 2024

Св. Павла, аеп. Царгородського, ісп.

2 Сол. 2, 1-12. Лк. 12, 48-59.

Четвер, 7-го листопада, 2024

Свв. тридцяти трьох мчч., що в Мелітині

Прп. і чудотв. Лазаря, що постив на Галисійській горі

2 Сол. 2, 13 – 3, 5. Лк. 13, 1-9.

П'ятниця, 8-го листопада, 2024

Собор св. архистр. Михаїла та інших безтілесних сил

Євр. 2, 2-10. Лк. 10, 16-21.

Субота, 9-го листопада, 2024

Свв. мчч. Онисифора й Порфирія Прп. Матрони Прп. Теоктисти, що з Лезви

Гал. 1, 3-10. Лк. 9, 37-43.

17:00 - Божественна літургія (анг.) - За парафіянами

Неділя 10-го листопада, 2024

Неділя 25-та по Зісланні Святого Духа.

Свв. апп. Ераста, Олімна, Родіона і тих, що з ними

Еф. 4, 1-6. Лк. 10, 25-37.

9:00- Божественна літургія (укр.) - За парафіянами
11:00 - Божественна літургія - (анг.)- За парафіянами

Weekly Collections

October 21st, 2024 – October 27th, 2024

Envelopes	\$827.00
Electronic Deposits	\$505
Candles	\$158.50
Coffee Sunday	\$85.55
Food Sales	\$1,953.50
Dome Icons	\$900.00

Thank you for your generosity! For more information on how to support your parish, please visit our website:

Break for Jesus 2025 Catechetical Camp: Attention children in grades 3-8! March 9-15, 2025 at Mount Mary Retreat Centre in Ancaster. ONLINE registration starts Sunday, November 24 at 6pm, at www.b4j.ca. Please enter code B4J2025. Registration will close when we reach the maximum number of participants. The program is bilingual. Space is very limited, so please register quickly.

«Відпіннім з Христом» Катехитичний Табір 2025 : Для дітей 3-8 класів! 9-15 березня, 2025 на Горі Марії в Анкастері. ОНЛАЙН реєстрація починається в неділю 24 листопада о год. 6-ій веч. Зайдіть на сайт www.b4j.ca. та введіть код B4J2025. Програма є двомовна. Реєстрація закривається, коли всі місця будуть заповнені. Місця дуже обмежені - не відкладайте!

SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation –by arrangement with Fr. Peter.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession – Saturday 3pm, during office hours or by appointment.

Holy Eucharist –please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick–please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@explornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N. 519-973-4872, ext. 5

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre windsorsex.sun@gmail.com

